

## Universitatea Johannes Gutenberg-Mainz

### Seminarul de romanistică

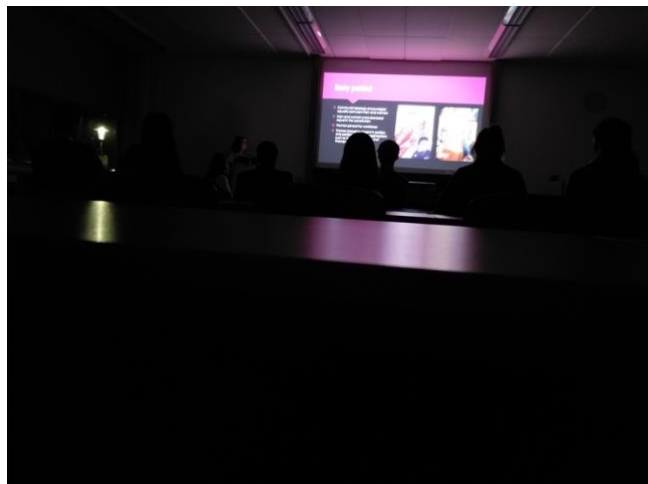
#### Lectoratul de limbă și cultură românească al Institutului Limbii Române din București

Lectoratul de limbă și cultură românească al Institutului Limbii Române (ILR) din București care funcționează în cadrul Seminarului de romanistică de la Universitatea Johannes Gutenberg din Mainz, Republica Federală Germania, a sărbătorit Ziua Națională a Culturii românești (15 ianuarie). Pe data de 24 ianuarie 2019 a fost organizată o *Seară culturală românească*, care i-a avut ca invitați pe domnii Dr. Wolf Lustig și Prof. Dr. Hans-Christian Maner, fondatori, alături de ILR, ai lectoratului românesc de la Mainz. Evenimentul a prilejuit prezentări ale studenților germani cursanți ai lectoratului, cu privire la realitatea și civilizația românească. La întâlnire au participat foști cursanți ai lectoratului, colegi de la Seminarul de romanistică, precum și studenți interesați de oferta academică a acestuia.

Studenta Josephine Michel, de la Seminarul de romanistică, participantă la două cursuri de limbă română și înscrisă în semestrul următor la cursul de Introducere în cultura românească și la cursul de Lecturi și traduceri în/din limba română, a vorbit despre tradițiile de An Nou în spațiul românesc, exemplificându-și prezentarea cu Dansul Ursului.

Studenta Katharina Ruppert, de la Facultatea de Medicină, participantă la cursul de limbă română și înscrisă în continuare la un curs de limbă română, a evocat Legenda Meșterului Manole, punînd publicului la dispoziție traducerea acesteia în limba germană, și a explicat semnificația legendei în context românesc, dar și european.

Studenta Sophia Kuhnle, de la Facultatea de Istorie și Studii Culturale, participantă la un curs de limbă română și la cel de cultură românească, înscrisă la cursul de română și în semestrul următor, și-a prezentat preocupările concretizate într-o disertație de masterat în curs, cu privire la imaginea femeii din România în timpul comunismului. Problematika studiului a fost relevată, printre altele, prin referiri la modalitățile în care româncea era surprinsă pe coperta binecunoscutei reviste *Femeia* din acea perioadă.



Studenta Ines Schröder, de la aceeași facultate, participantă la cursul de cultură românească și înscrisă la cursul de limbă română din semestrul următor, a evocat excursia organizată la București în luna octombrie 2018, de către Prof. Dr. Hans-Christian Maner, pentru un grup de 12 studenți de la Mainz, în care, pe parcurs de o săptămână, aceștia au cunoscut nu numai preocupările Institutului de Istorie „Nicolae Iorga” și ale Facultății de Istorie a Universității din București, ci au vizitat și Arhivele Comunismului și au putut cunoaște devenirea metropolei sud-est europene descoperind statuile personalităților istorice și artistice, Biserica Stavropoleos, Hanul lui Manuc și arhitectura mai recentă a orașului.



Studenta Erasmus Marta Sobocińska, de la Facultatea de Litere din Varșovia și participantă la cursul de limbă română, a delectat publicul relevând particularități semantice ale unor unități lexicale aparent înrudite din limbile polonă și română.

Prelegerile invitate ale cadrelor universitare au avut drept obiect, pe de o parte, o „incursiune” culturală și turistică pe meleaguri românești, iar pe de altă parte, importante momente istorice din anul 1859.

Astfel, domnul Dr. Wolf Lustig a prezentat propriile impresii de călătorie pe firul Dunării românești, de la Porțile de Fier până în inima Deltei. Calda prelegere a fost ilustrată cu imagini ale locurilor vizitate și vibrante evocări ale personalității locuitorilor, pe care i-a găsit deschiși,

primitori, doritori de a le împărtăși oaspeților germani experiența de viață și particularitățile civilizației sud-est danubiene.

În continuare, domnul Prof. Dr. Hans-Christian Maner, membru al Departamentului de Istorie Est-Europeană din cadrul Seminarului de Istorie, a onorat cei 160 de ani împliniți de la Unirea Moldovei și Țării Românești printr-o călătorie în timp în secolul al 19-lea și deceniile următoare acestuia. Din perspectiva specialistului în istorie, domnia sa a evocat aspectele esențiale ale Unirii principatelor din 1859, oferind detalii mai puțin cunoscute despre implicarea intelectualității și politicienilor epocii la înfăptuirea actului istoric care împlinea năzuințe populare și idealuri spirituale.



În atrăgătoarea expunere, punctată de reprezentările artistice ale evenimentelor de către pictori români consacrați, viziunea istoricului s-a împletit cu cea a dascălului, implicat activ în schimburi academice cu universitățile din București, Iași, Sibiu și cu institutele de istorie din România.

Seara a continuat cu o trecere în revistă, de către semnatara acestor rânduri, a unor produse din ingrediente naturale, cu rețete moștenite de la o generație la alta, pe care românii le îndrăgesc, le folosesc în alimentație cu bucurie și mare stăruință, și le pregătesc



adesea în bucătăria de acasă: mămăliga, borșul de puțină, murăturile și conservele de iarnă, vinetele coapte și aidoma coptii ardei însoțitori – în îndeobște preferatele salate sau mereu renăscuta zacuscă. Iar pentru că venirea primăverii înseamnă, la Mainz, încheierea cursurilor semestrului de iarnă și o îndelungată perioadă de documentare și examene, într-o „baftă” la cele din urmă a fost evocat simbolul Mărțișorului, purtător de noroc, și, de ce nu, renaștere spirituală în tonalitate românească.

În aceeași tonalitate, pe acordurile muzicii populare românești generos pusă la dispoziție de domnul Wolf Lustig, participanții la seara culturală au vorovit și nemțește, și românește, gustând din doar câteva „specialități gastronomice” evocate, dar și din alte „însăilături” culinare de iarnă, „de dulce” și de post (cele din urmă special create pe gustul studenților vegan), ușor stropite cu vin românesc. Gustarea s-a încheiat cu un autentic cozonac în amintirea Crăciunului și în preambulul sărbătorilor românești de Paște.

Dr. Anca Gâță, lector de limbă și cultură românească  
Universitatea Johannes Gutenberg-Mainz  
4 februarie 2019

P.S. Dintre concluzii, desprinsu-s-a interesul și chemarea câtorva studenți pentru un „atelier” de bucătărie românească, în care să învețe să facă mămăligă, ciorbă de legume cu borș de casă, să coacă vinete și ardei, să pregătească salata de vinete tocmai descoperită, și, mai ales, condiție esențială, să vorbească românește despre toate acestea și încă multe altele. Studenții aduc pâinea, căci nu avem timp să o coacem, iar eu aștept să se acrească borșul într-un borcan pe post de puțină, în timp ce pregătesc ustensilele, ingredientele, bucătăria, masa și casa pentru „atelierul culinar” de pe 9 februarie, la care s-au înscris cinci dintre participanții la cursurile lectoratului.